

PROGRAMME DE RECHERCHE INTERNATIONAL

theorica

Le programme «Theorica» vise, à travers la rencontre de spécialistes du Moyen Âge et de la Renaissance, à revisiter l'idée que l'époque médiévale est une époque asystématique et donc inadaptée à toute théorisation. Dans ce colloque, il est proposé, au contraire, d'étudier les modalités d'élaboration d'un discours théorique à partir des modalités intellectuelles qui façonnent le discours médiéval et de la Renaissance.

Pour cette VII<sup>e</sup> rencontre, intitulée *Politia*, nous proposons de réfléchir sur la vertu politique et la *translatio studii* dans la science politique du Moyen Âge à la Renaissance. Les miroirs de princes doivent souvent adapter des concepts du grec et du latin pour les rendre intelligibles au public laïc du XV<sup>e</sup> siècle. Comment s'effectue cette adaptation conceptuelle? Ne faut-il pas christianiser les concepts politiques des païens? Quelles sont les limites d'une telle adaptation? Néologismes, emprunts, termes en grec ou en latin laissés tels quels ou traduits mais alors de quelle façon... telles sont quelques-unes des questions auxquelles nous souhaitons répondre pendant cette rencontre scientifique. La question d'une nouvelle science politique en langue vernaculaire, héritée de la science politique gréco-latine, est ainsi posée.

«Theorica VII. *Politia*» est le résultat d'une collaboration entre ENS-CIHAM et l'Instituto Universitario 'La Corte en Europa' (IULCE) de l'Universidad Autónoma de Madrid.



PROGRAMME DE RECHERCHE INTERNATIONAL

theorica

*Politia*

VII. LA CONSTRUCTION DU DISCOURS POLITIQUE  
AU MOYEN ÂGE ET À LA RENAISSANCE



Colloque organisé par María DíEZ (UAM-IULCE) et  
Carlos HEUSCH (ENS-CIHAM)

*Avec la collaboration de*  
Matthias GILLE LEVENSON

**6 juin 2019, salle D2.018**  
École Normale Supérieure de Lyon

15, Parvis René-Descartes, Lyon 7<sup>e</sup>  
Contact : carlos.heusch@ens-lyon.fr, maria.diezy@uam.es

*Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponible*

## JEUDI 6 JUIN MATIN, salle D2.018

09h00. *Accueil des participants et viennoiseries de bienvenue*

09h15. *Présentation du colloque par :*

Carlos HEUSCH et María DíEZ

### CONCEPTUALISATION ET THÉORIE POLITIQUE

09h30. Matthias GILLE LEVENSON (ENS-CIHAM)

« Du concept au récit : théorie politique et *enxiemplo* dans le *Regimiento de los Príncipes* (III<sup>e</sup> partie) »

10h00. José MARTÍNEZ MILLÁN (UAM-IULCE)

« Aprendiendo a servir al príncipe: la Escuela de Pajes »

10h30. *Débat*

11h00. *Pause*

### CONCEPTS ET VERTUS POLITIQUES

11h30. Montserrat JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL

(Universidad Complutense, Madrid)

« *Iustitia et iniquitas* en las versiones de la *Ética* aristotélica del siglo XV »

12h00. María DíEZ (UAM-IULCE)

« Ευτραπείλια y evolución cortesana »

12h30. *Débat*

13h00. *Déjeuner*

## JEUDI 6 JUIN APRÈS-MIDI, salle D2.018

### TRADUCTIONS ET RÉCEPTIONS POLITIQUES

14h30. Manuel RIVERO (UAM-IULCE)

« Erasmo de Rotterdam y la Cancillería Imperial de Carlos V »

15h00. Adrian GUYOT (ENS-IHRIM)

« Trois traductions espagnoles de l'œuvre de Machiavel au Siècle d'Or »

15h30 Jeremy LAWRENCE (University of Oxford)

« Comunidad y cosa pública: el humanismo y la democracia »

16h00 *Débat*

16h30 *Pause*

17h00. Ángel ESCOBAR (Universidad de Zaragoza)

« Voies de transmission et modalités de réception de la *Politique* d'Aristote dans l'Espagne médiévale »

17h30. Mélanie JECKER (Lycée Pierre d'Ailly-CLEA)

« La question des vertus intellectuelles du législateur dans l'*Éthique à Nicomaque* et sa transmission dans la Castille médiévale et moderne : quelques exemples de réécritures »

18h00. *Débat*

18h30. *Clôture du colloque.*